

# Vacances de la Toussaint, St. Nicolas & Noël 2019

À remettre pour le **27 septembre 2019**  
au plus tard  
à la **Commune de Kehlen** ou à la **Maison Relais**.  
Passé ce délai, les inscriptions sont seulement considérées en vue des places  
disponibles.



rue de la Libération, L-8283 KEHLEN

☎ Bureau : 30 82 92-400

Fax: 30 82 92 413

✉: [sea.mr@kehlen.lu](mailto:sea.mr@kehlen.lu)



## Coordonnées de l'enfant

Persönliche Daten des Kindes

Nom \_\_\_\_\_  
Name

Prénom \_\_\_\_\_  
Vorname

L'enfant est inscrit à la Maison Relais « Spillschoul » de Kehlen pour  
l'année scolaire 2019/2020.

### Important :

- L'accueil par enfant est limité à 10 heures par jour.
- A l'arrivée et au départ de l'enfant, un parent ou tuteur, qui accompagne l'enfant, doit toujours se présenter auprès du personnel éducatif :
  - par mesure de sécurité
  - afin d'échanger des informations éventuelles.

### Wichtig :

- *Jedes Kind kann maximal 10 Stunden pro Tag eingeschrieben werden.*
- *Aus Sicherheitsgründen und um ggf. Informationen auszutauschen, bitten wir Sie sich, beim Bringen sowie beim Abholen ihrer Kinder, kurz beim Betreuungspersonal zu melden.*

Pour des raisons d'organisation, les enfants inscrits, doivent arriver au plus tard pour 9 h le matin et les enfants inscrits pour l'après-midi sans repas doivent arriver au plus tard pour 14 h. Dans les vacances nous faisons des activités en dehors de la Maison Relais.

Les activités peuvent durer toute une journée ou bien de 9 à 12 h ou de 14 à 17 h. Avant les vacances nous vous contacterons s'il faut changer l'inscription de votre enfant à cause d'une sortie. À partir de 17 h, vous pouvez récupérer vos enfants.

*Aus organisatorischen Gründen bitten wir Sie, ihre Kinder morgens bis spätestens 9.00 Uhr und nachmittags (für die Kinder die nachmittags ohne Mittagessen eingeschrieben sind) um 14.00 Uhr zu bringen. In den Ferien starten wir auch Aktivitäten außerhalb der „Maison Relais“. Diese können einen ganzen Tag dauern oder nur einen halben Tag von 9-12 Uhr oder von 14-17 Uhr. Wir werden uns vor den Ferien bei Ihnen melden, falls die Einschreibung ihres Kindes, aufgrund eines Ausfluges, umgeändert werden müsste. Ab 17.00 Uhr können Sie ihre Kinder wieder abholen.*



## Vacances de Toussaint:

Semaine 44 : 28/10/2019 au 01/11/2019

Horaire	7.00- 8.00	8.00- 9.00	9.00- 12.00	12.00- 14.00	14.00- 17.00	17.00- 18.00	18.00- 19.00
Lundi 28/10							
Mardi 29/10							
Mercredi 30/10							
Jeudi 31/10							
Vendredi 01/11	Jour férié						

## St. Nicolas:

Semaine 49

Horaire	7.00- 8.00	8.00- 9.00	9.00- 12.00	12.00- 14.00	14.00- 17.00	17.00- 18.00	18.00- 19.00
Lundi 06/12							



## Vacances d'Noël:

Semaine 01 : 02/01/2020 au 03/01/2020

Horaire	7.00- 8.00	8.00- 9.00	9.00- 12.00	12.00- 14.00	14.00- 17.00	17.00- 18.00	18.00- 19.00
Jeudi 02/01							
Vendredi 03/01							

**La Maison Relais sera fermée du  
23.12.2019 au 01.01.2020 inclus !**

